



Constitution du Canton du Jura, Article 42

¹ L'Etat et les communes soutiennent les activités culturelles dans le domaine de la création, de la recherche, de l'animation et de la diffusion.

² Ils veillent et contribuent à la conservation, à l'enrichissement et à la mise en valeur du patrimoine jurassien, notamment du patois.

³ Ils favorisent l'illustration de la langue française.

Conchitutuion di Cainton di Jura, Airti 42

¹ Le Cainton et les rëumunes s'dënant les thialurâs ambrucos (évaingens) dains lai braintche (dichigins) de Torine, de lai r'icheuraince (aurichrou), de l'ainimichion et de lai diffusion.

² Es voidgeant (vadgeant) et émaiyant en lai main'naince (main'naince), è l'enrichich'ment et è (en) lai miye en valou (valoué) di jurassien (jurassien) patrimoine, ch'pichâment (nainnament) di patois.

³ Es previledgeant l'ynchrâtion (ynchrâchion) de lai fraingise landye.



Blague et recette



Téléphone



Soupe aux morilles



Traction



Torrée



Beurre



Vêye Tchâinsson



Tin Gayon

Des chansons à écouter



Vieille chanson



Vi nu pieds

Le patois partout dans notre quotidien !

le Cerneux, le Paigre, la Baume, le Bémont, le Boéchet, le Breuil



Ainsi, à Delémont, la Rue des **Voignous** (les semeurs), la Rue des **Encrannes** (un droit de mettre une vache au pâturage), la Rue des Champois, qui vient justement du mot « **tchaimpois** » (pâturage), le Chemin des **Finages** (des prés, des champs) la Rue **dôs le Borbêt** (un lieu mouillé, humide), le Chemin des **Bâts** (des crapauds), la Rue de **la Doux** (la source) – pensez à la Danse sur la Doux qui a lieu chaque année autant de beaux mots patois qui sont restés bien vivants.

Anecdote

Ci Romain qu' bête les coués d' patois d'mainde aidé és afaints poquoi és preniant ces coués et pe c' qu'èls en attendant. Dâli, enne baichnatte qu' lai soeur aivait dje pris l' coué l'année dvaint lu répond: « C'ât po poéyaie djâsaie patois d'aivô mai soeur po qu'nos poirants n' poéyeuchint p' nos compère ... ! ». Ci r'toué d' couérbatte n' à t'ê pe bé ?

Romain qui donne les cours de patois demande toujours aux enfants pourquoi ils prennent ces cours et ce qu'ils en attendent. Alors, une fillette dont la soeur avait déjà pris le cours l'année d'avant, lui répond : « C'est pour pouvoir parler patois avec ma soeur afin que nos parents ne puissent pas comprendre ... ! » Ce retour de manivelle n'est-il pas beau ?

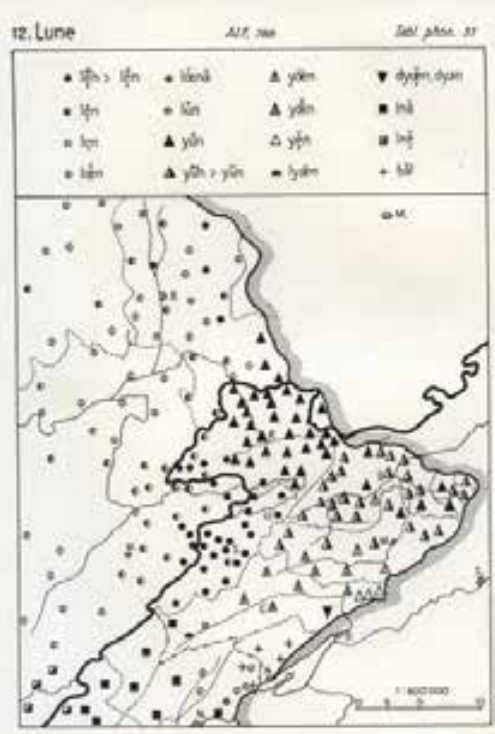
Proverbes

È fât pâre l'temps c'ment qu'è vînt,
è peus les dgens c'ment qu'ès sont.
Il faut prendre le temps comme il vient
et les gens comme ils sont.

Po faire boire in vé, è fât l' nanmaie maire.
Pour faire boire un veau, il faut le nommer maire.

Llai landye vait pus vite qu'les doues pies.
La langue va plus vite que les deux pieds.

Tiaind qu'an n'ont p' de c' qu'an ainme,
è fât ainmale c' qu'an ont.
Quand on n'a pas de ce qu'on aime, il faut aimer ce qu'on a.



Le patois jurassien diffère selon les lieux, il est de cette d'identité

Lai Raurachienne

Di lai de Bienne és polîrches de lai Frainche,
Lêchpoi grantit en l' allomb' de nôs vladiges.
De nos tiûres monte in tchain' de délivrainche,
Nôte drûpé' chu nôte monts é flouté.
Vos que voiyies en l' aivni de ci cîre,
Brijies les fies d' in mädjetie déchûn.

Tus, tus ensoinne, afaints d' lai Raurachie,
Èt bëyans-nos lai main, et bëyans-nos lai main...
Tus, tus ensoinne, afaints d' lai Raurachie,
Èt bëyans-nos lai main, et bëyans-nos lai main...

